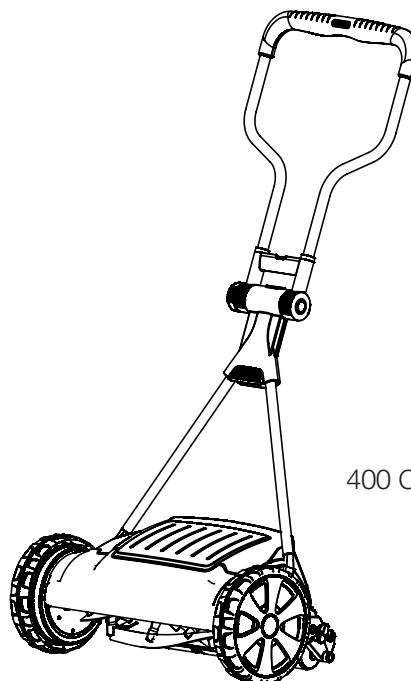


330 Art. 4027
400 Art. 4018



400 C Art. 4022

DE Betriebsanleitung

Spindelmäher

EN Operating Instructions

Hand Cylinder Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuses hélicoïdales à main

NL Gebruiksaanwijzing

Kooimesmaaier

SV Bruksanvisning

Handgräsklippare

DA Brugsanvisning

Håndplæneklipper

FI Käyttöohje

Kelaleikkuri

NO Bruksanvisning

Håndklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaprato a mano elicoidale

ES Instrucciones de empleo

Cortacéspedes manuales helicoidales

PT Manual de instruções

Cortador de relva cilíndrico

PL Instrukcja obsługi

Ręczna kosiarka bębnowa

HU Használati utasítás

Suhanó fűnyíró

CS Návod k obsluze

Vřetenová sekačka

SK Návod na obsluhu

Vřetenová kosačka

EL Οδηγίες χρήσης

Κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή

RU Инструкция по эксплуатации

Газонокосилка барабанная механическая

SI Navodilo za uporabo

Vretenska kosilnica

HR Upute za uporabu

Vretenaste kosilice

SR/ Uputstvo za rad

BS Vretenaste kosilice

UK Інструкція з експлуатації

Газонокосарка барабанна

RO Instrucțiuni de utilizare

Masina manuala tuns iarba

TR Kullanma Kılavuzu

Mekanik Çim Biçme

BG Инструкция за експлоатация

Ръчна цилиндрична косачка

SQ Manual përdorimi

Korrëse bari

ET Kasutusjuhend

Spindelniiduk

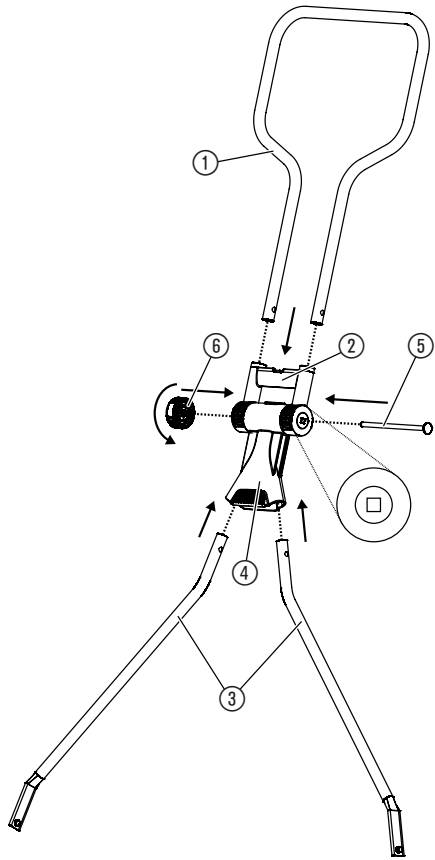
LT Eksploatavimo instrukcija

Cilindrinė vejapjovė

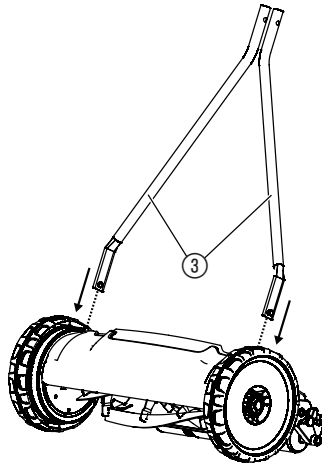
LV Lietošanas instrukcija

Cilindrisko asmeņu zāles pļāvējs

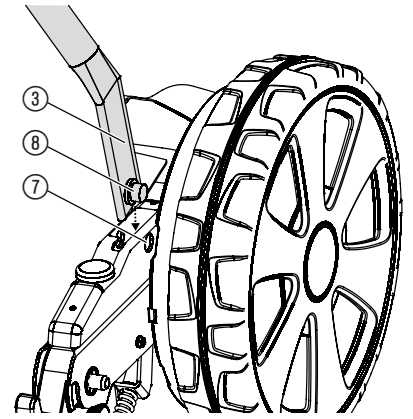
A1



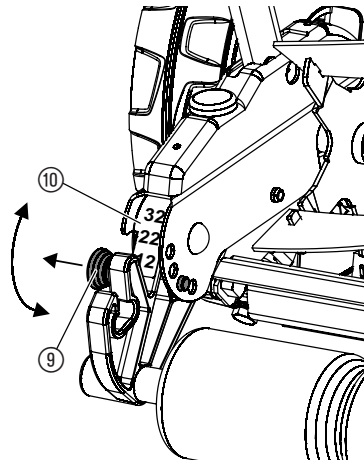
A2



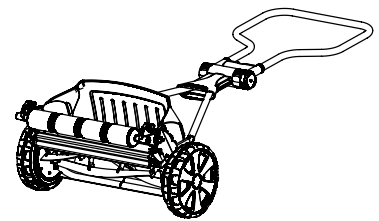
A3



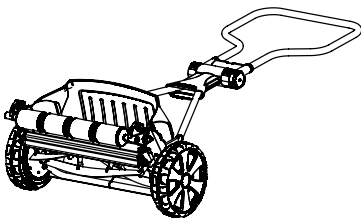
O1



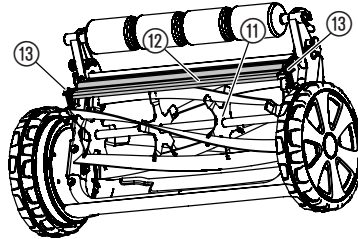
O2



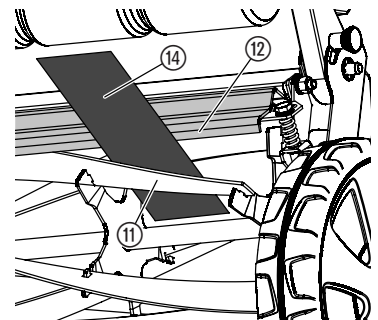
T1



T2



T3



GARDENA Spindelniiduk 330/400/400 C

Käesolev juhend on tõlgitud saksakeelsest originaalkasutusjuhendist. Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevad juhiseid. Tutvuge kasutusjuhendi abil tootega ja ohutusjuhustega ning õppige seadet õigesti käsitlema.

Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud. Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelevalvaga. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks. Ärge mitte kunagi kasutage antud seadet, kui Te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

→ Hoidke kasutusjuhend alles.

Sihipärane kasutamine:

GARDENA spindelniiduk on ette nähtud muru- ja rohupindade niitmiseks eramajapidamistes ja harrastusaedades.

GARDENA poolt kaasa antud kasutusjuhendist kinnipidamine on spindelniiduki sihipärase kasutamise eelduseks.

Tähelepanu: GARDENA spindelniidukit ei tohi kehavigastuste ohu tõttu kasutada ronitaimede lõikamiseks ega katusel kasvava muru niitmiseks.

1. Ohutusjuhised

Kontroll enne iga kasutuskorda:

Enne kasutamist tuleb alati ette võtta kontroll, et kindlaks teha, ega mutrid, poldid ja instrumendid pole ära kulanud ega kahjustatud. Ärakulunud või kahjustatud lõikeinstrumendid tuleb asendada.

Pind, mille spindelniidukit kasutama hakata kavatsetakse, tuleb eelnevalt üle vaadata. Kivid, puutükid, traadid ja muud võõrkehaded tuleb eemaldada.

Esemed, mille haarab kaasa lõiketööriist, võidakse kontrollimatult välja paisata.

Kasutamine/vastutus:

OHT!
Pidage silmas, et pöörlev terade valts võib põhjustada vigastusi.
→ Ärge kunagi minge käte ega jalgadega vastu pöörlevaid detaile või nende alla.

Ärge kasutage spindelniidukit sel ajal, kui vahetus läheduses on inimesi, eriti lapsi, või loomi. Kasutaja vastutab kahjude eest.

Alati tuleb kinni pidada juhtraudadega ette antud ohutust vahekaugusest terade valtsi ja kasutaja vahel.

Nõlvadel ja kallakutel niites on vaja olla eriti ettevaatlik:

→ Jälgige, et Teie asend oleks turvaline, kandke libisemiskindlate ja haarduvate taldadega jalatseid. Niitke alati kallaku suhtes risti.

Olge eriti ettevaatlik tagurpidi liikudes ja spindelniidukit tõmmates. Komistamisohu!

Kui lõikeinstrument või spindelniiduk peaks olema põrganud takistusele või võõrkehale, siis tuleb spindelniidukil läbi viia asjatundlik ülevaatus.

→ Töötage ainult piisava nähtavuse tingimustes.

Ärge jätke spindelniidukit kunagi järelevalveta seisma. Kui peaksite töö katkestama, siis pange palun spindelniiduk hoiule turvalisse kohta.

Oht! Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal. Montaaži ajal võivad nad pisidetaile alla neelata ning polüetüleenist kott võib tekitada lämbumisohtu.

2. Montaaž

Käepideme paigaldamine [Joonis A1/A2/A3]:

- Lükake juhtraua alumine kinnitus ④ juhtraua ülemise kinnituse ② sisse (on juba eelnevalt monteeritud).
- Lükake juhtraua ülemine osa ① kuni tõkiseni juhtraua ülemise kinnituse ② sisse.
- Lükake mõlemad alumised juhtraudad ③ kuni tõkiseni altpoolt juhtraua alumise kinnituse ④ sisse.
- Pistke keermesvarras ⑤ ürdudukujulise auguga varustatud küljelt juhtraua kinnitusest ② täielikult läbi.
- Keerake lukustusmutter ⑥ keermesvardale ⑤ kinni.
- Viige mõlemad alumised juhtraudad ③ juhtraudade kinnituste ⑦ sisse (seejuures suruge hoovastikku kergelt kokku), kuni poldid ⑧ klõpsavad kinni juhtraua kinnituse ⑦ laagritesse.

Näpunäide: Laske kinni klõpsata kõigepealt ühel küljel, seejärel teisel küljel.

3. Kasutamine

Õige niitmine:

Hoolitsetud muru saamiseks soovime Teil niita muru võimalikult regulaarselt kord nädalas. Sagedase niitmise puhul muutub muru tihedamaks.

Pikemad murulõikmed (> 1 cm) peab eemaldama, et muru ei muutuks kollaseks ega pulstuks.

Pärast pikemaid niitmispause (**puhkuse muru**) niitke kõigepealt ühes suunas suurima lõikekõrgusega (42 mm) ja seejärel risti soovitud lõikekõrgusega. Kõrred tohivad olla maksimaalselt 12 cm pikkused, et neid saaks spindelniidukiga niita.

Niitke võimaluse korral ainult kuiva muru, märja muru korral saate ebapuhta lõike.

Lõikekõrguse seadistamine [Joonis O1/O2]:

Lõikekõrgust saab seadistada 4 sammuga alates 12 mm kuni 42 mm.

- Asetage niiduk maapinnale, et niiduk ei saaks lõikekõrguse seadistamisel ümber kukkuda.
- Tõmmake mõlemat kõrguse regulaatorit ⑨ ja laske need skaalal ⑩ soovitud kõrgusel fikseeruda.

Kõrguse regulaatorid ⑨ peavad alati olema mõlemal küljel seadistatud samale kõrgusele.

TÄHELEPANU! Niiduki tohib seadistada ainult nii sügavale, et ebatasaste olemasolu korral ei puudutaks alumine tera maapinda.

4. Töö katkestamine

Hoiustamine:

→ Puhastage spindelniiduk enne hoiule panekut (vt 5. Hooldus) ja hoidke seda kuivas kohas.

Ruumi kokkuhoiuks võib juhtraua kokku panna lukustusmutri lahtikeeramise teel.

5. Hooldus

Niiduki puhastamine:

OHT!
Kehavigastuste oht lõikeinstrumendi tõttu!
→ Hoolduse ajaks pange käte sobivad töökindad.

TÄHELEPANU!
Spindelniiduki kahjustuste oht!
→ Ärge puhastage spindelniidukit voolava vee all, iseäranis mitte kõrgsurve all.

Ladestunud kihid mõjustavad lõike kvaliteeti ja rohu väljaviset. Kohe pärast niitmist saab mustuse ja rohu jäägid kõige kergemini eemaldada.

- Eemaldage ladestunud rohkikihid harja ja lapiga.
- Õlitage terade valts ja alumine tera kergelt sisse vedelvoolava õliga (nt pihustatava õliga).

6. Tõrgete kõrvaldamine

OHT!
Kehavigastuste oht lõikeinstrumendi tõttu!
→ Rikete kõrvaldamise ajaks pange käte sobivad töökindad.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Ebanormaalne müra	Poldid / detailid on lahti.	→ Pingutage poldid üle.
	Tera sees on võõrkeha.	→ Eemaldage võõrkeha.
	Teral on täke.	→ Eemaldage täkked luisu abil.
	Terad puudutavad üksteist liiga tugevalt.	→ Seadistage lõikemehhanism.
Murulõige on ebapuhas	Tera seadistus on vale.	→ Seadistage lõikemehhanism.
	Tera on nürri.	→ Teritage tera täiendavalt või vahetage see välja.
	Muru on liiga kõrge (nt pärast pikemat eemalviibimist).	→ Niitke muru sirpniidukiga lühemaks.

Lõikemehhanismi seadistamine [Joonis T1/T2/T3]:

Teie spindelniiduki lõikemehhanism seadistati optimaalselt enne meie tehastest lahkumist. Kui murulõige peaks pärast pikemat kasutamist muutuma ebapuhtaks, siis korrigeerige palun alumise tera seadistust.

- Puhastage spindelniiduk.
- Asetage niiduk maapinnale, et niiduk ei saaks lõikemehhanismi seadistamisel ümber kukkuda.
- Kontrollige, ega terade valtsil ⑪ ega alumisel teral ⑫ pole täkkeid ning vajaduse korral eemaldage need luisu abil.
- Keerake vasak ja parem kuuskantpolt ⑬ mutrivõtme abil (10 mm) kellaosuti vastassuunas lahti, kuniks terade valts ⑪ ikka veel vabalt läbi pöörlelda saab.

- Keerake vasak kuuskantpolt ③ mutrivõtme abil (10 mm) ettevaatlikult sel ajal kinni, kui terade valts ⑪ pöörleb, kuni see jõuab kergesse kontakti alumise teraga ⑫.
- Seejärel lõdvendage vasakut kuuskantpolti uuesti sedavõrd, kuni terade valts alumist tera enam ei puudutama ei hakka (müravabalt pöörleb).
- Korrake protsessi paremal küljel.
- Lõikeproov:** Asetage pabeririba ⑭ selliselt alumisele terale ⑫, et see oleks suunatud terade valtsi ⑪ telje poole.
- Pöörake ettevaatlikult terade valtsi ⑪.
Õigesti seadistatud alumise tera ⑫ puhul lõigatakse paber justkui kääridega läbi.
- Korrake lõikeproovi erinevates kohtades ja terade valtsi ⑪ kõigil teradel.

Täiendavad teritustööd/parandused:



Ohutuse tagamiseks tohib kasutada ainult GARDENA originaalvaruosi.

Kui peaks olema tarvis vahetada lõikeinstrument, mis hea hoolduse puhul alles aastate pärast nüriks muutub, siis pöörduge palun GARDENA teeninduse poole. Spindelniiduki remondi ja terade paigalduse võivad ette võtta sobivad erialased töökojad.

Laske oma spindelniiduk võimaluse korral üle kontrollida sügisel, et see oleks järgmiseks muruhooajaks kohe kasutusvalmis.

Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusega.

7. Tellitavad lisatarvikud

GARDENA rohukogumiskorv Säätstab Teid murulõikmete kokkurehitsemisest. **art. nr. 4029**

8. Tehnilised andmed

	330 (art. nr. 4027)	400 (art. nr. 4018)	400 C (art. nr. 4022)
Lõikelaius / lõikekõrgus	33 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm
Lõikekõrguse reguleerimine	4-astmeline (12, 22, 32, 42 mm)	4-astmeline (12, 22, 32, 42 mm)	4-astmeline (12, 22, 32, 42 mm)
Kaal	8,2 kg	8,9 kg	9,4 kg

9. Hooldus/Garantii

Hooldus:

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

Garantii:

Garantiinõude korral ei nõuta teilt pakutud teenuste eest tasu.

GARDENA Manufacturing GmbH annab sellele tootele kahe aasta pikkuse garantii (jõustub alates ostukuupäevast). Garantii hõlmab toote kõiki olulisi defekte, mis on tõestatult tingitud materjali- või tootmisvigadest. Kui see garantii kuulub täitmisele, siis kas tarnitakse täisfunktsionaalne asendustoodet või parandatakse meile saadetud toode tasuta; jätame endale õiguse valida kahe nimetatud variandi vahel. Teenusele kehtivad järgmised eeldused.

- Toodet on kasutatud sihtotstarbeliselt, järgides kasutusjuhendis toodud soovitusi.
- Ostja ega kolmas osapool ei ole proovinud toodet iseseisvalt parandada.

Käesolev tootja garantii ei mõjuta garantiioigusi edasimüüja/jaemüüja suhtes.

Kui selle tootega seoses ilmneb probleeme, pöörduge meie hooldusosakonna poole või saatke defektne toode koos vea lühikirjeldusega ettevõttele GARDENA Manufacturing GmbH, veendudes, et kõik saatmiskulud oleksid piisavalt kaetud ja kõik asjakohased postitamise- ja pakkimisjuhised oleksid täidetud. Garantiiinõudega peab kaasas olema ostutõendi koopia.

Kuluosad:

Terade valts (kmpj) ja alumine tera on kuludetaillidena garantiist välistatud.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 6669 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 2647 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abay avenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-go,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname - South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yunus Mah. Adif Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4018-20.960.03/0417
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com